

Curriculum Vitae MASSIMO MICHELI

ISTRUZIONE

2012 – 2014

Università degli Studi **Guglielmo Marconi** e Istituto Superiore per Mediatori Linguistici **Gregorio VII**

Laurea Magistrale in “Lingue moderne per la Comunicazione Internazionale LM-38” - *cum laude*



2011 – 2012

Pontificio Istituto “Giovanni Paolo II” per studi su Matrimonio e Famiglia

Corso Executive “Famiglia e Sviluppo Sostenibile”

Competenze per l'importanza della famiglia cattolica nella carriera e nello sviluppo sostenibile

2007 – 2010

Istituto SSML Gregorio VII di Roma

Laurea triennale in Interpretariato e Traduzione

Tesi su “*I disturbi della personalità*” discussa in italiano, inglese e spagnolo – *cum laude*

ESPERIENZA LAVORATIVA

Interprete e traduttore freelance – lavoratore in proprio **sett 2010 - oggi**

Come interprete:

Guardia di Finanza: dal 2013 ad oggi (**progetto triennale** 2013-2016 e poi **progetti bisettimanali** a cadenza mensile per l'interpretazione di corsi di alta formazione, base e avanzati, per delegazioni di magistrati/forze di polizia/Interpol/procuratori provenienti dai paesi membri dell'Unione Europea, dai Caraibi, Sud e Centro America, e Africa. I corsi sono incentrati sullo scambio d'informazioni e di *best practices* e puntano al miglioramento della collaborazione internazionale su temi delicati quali: evasione fiscale, frode, corruzione, law enforcement cooperation, forensics, AML, lotta al finanziamento al terrorismo, ricerca d'intelligence, paradisi fiscali, diversi tipi di indagini, poteri di polizia valutaria/giudiziaria/economico-finanziaria);

Ho partecipato anche a numerose conferenze per società d'investimento come la J.C.Flowers&Co; compagnie assicurative; **ASPI Autostrade**; l'Istituto Coreano di cultura con la partecipazione dell'Ambasciatore coreano; La Sapienza, Università di Roma; **EUROJUST**; **EUROPOL**; **OCSE**; **Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale** (MAECI) per i diritti umani; **The Space Cinema**; **Vaticano** per una serie di conferenze private; **Wright Medical Singapore**; lavorato con numerose ONG per conferenze e attività pro bono.

Qualche titolo:

- 5 marzo 2013: *workshop* sul tema “**La lotta alla corruzione nel quadro internazionale**”, con il contributo - tra gli altri - di **EUROPOL**, magistrati americani, britannici, francesi e spagnoli;

- 14 maggio 2013: convegno sul tema “**Gli appalti: tra esigenze di corretto impiego delle risorse pubbliche e contrasto ai fenomeni di inquinamento criminale**”, con il contributo - tra gli altri - dell'Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici di Lavori, Servizi e Forniture, dell'Autorità Nazionale Anticorruzione, della Corte dei Conti e della Magistratura italiana;

- 21 ottobre 2013: conferenza del **Prof. Umberto VERONESI**, Direttore Scientifico Istituto Europeo di Oncologia, sul tema *“Leadership autorevole a confronto Leadership autoritaria”*.
- 30 ottobre 2013: convegno sul tema **“Evasione fiscale internazionale e modelli di Tax Governance”**, con il contributo -tra gli altri - dell'O.C.S.E. e della Commissione – Direzione Generale Fiscalità e Unione Doganale (T.A.X.U.D.); - 25 febbraio 2014: conferenza del Prof. Giuseppe IPPOLITO, Direttore Scientifico dell'Istituto Nazionale per le Malattie Infettive “Lazzaro Spallanzani” di Roma, sul tema *“Il terrorismo bio-batterologico”*;
- 27 marzo 2014: conferenza del Prof. Giuseppe MARINO, Professore di Diritto Tributario nell'Università degli Studi di Milano e dell'Avv. Agostino NUZZOLO, Direttore Affari Legali e Fiscali della “Italcementi S.p.A.”, sul tema *“La legalità quale componente della sostenibilità aziendale”*;
- 8 maggio 2014: conferenza del Prof. Giovanni Maria Flick, Presidente Emerito della Corte Costituzionale, sul tema **“Spesa pubblica, controlli e trasparenza: una prospettiva globale di lotta alla corruzione”**;
- 25 giugno 2014: conferenza della dott.ssa Maria Francesca LOY, Sostituto Procuratore della Repubblica di Roma, sul tema *“La tutela dell'integrità del mercato finanziario”*;
- 25-27 novembre 2014: corso di formazione **“Missing Trader Intra-Community”**, organizzato dal *European Police College (CEPOL)* in materia di frodi all' I.V.A intracomunitaria, al quale hanno partecipato rappresentanti istituzionali e delle Forze di Polizia di diversi Paesi europei nonché di **Europol ed Eurojust**;
- 27-28 novembre 2014: conferenza sul tema *“Targeting Serious Tax Crimes using integrated Risk Analysis Systems”* organizzata da **EUROPOL**, in partenariato con la Inspection Spéciale des Impôts (ISI) belga e la Guardia di Finanza, con il contributo di numerosi esperti degli Stati membri, nonché di Paesi terzi (**Colombia, Norvegia, Russia, Svizzera, Ucraina e USA**);
- 23 febbraio 2015: convegno sul tema *“La riforma delle sanzioni tributarie in Italia - tra obiettivi di efficienza, esigenze di coerenza interna e principi del diritto europeo”*, organizzato in collaborazione con l'**Università “Sapienza” di Roma**.
- 23-24-25 novembre 2016: **Istituto Storiografico Germanico**: l'importanza della corrispondenza coniugale nel primo dopoguerra e il ruolo delle donne ebreo (Gender – Nation – Emancipation. Women and Families in the 'long' Nineteenth Century in Italy and Germany)
- 11-12 marzo 2017: **Plan B for a New European Asset**: interpretariato Spa-It-Spa presso il **Campidoglio** in occasione della conferenza internazionale per la celebrazione dei 60 anni dei Trattati di Roma

- dal 2018 a oggi:

Vedere il paragrafo dedicato alla Guardia di Finanza e al **MAECI**;

Membro di Commissione esterno esperto Lingua Inglese per Concorsi Pubblici;

Consigli di amministrazione (CDA) per ASPI – Autostrade per l'Italia;

Corsi di alta formazione presso la **Scuola di Polizia Tributaria (Guardia di Finanza)** organizzati dal **MAECI**;

La7 (diretta televisiva a Piazza Pulita, interprete di Oscar Camps, imprenditore catalano fondatore di Open Arms) it<>en / it<>es;

Ambiente Futuro (filiera cooperative sostenibili) con la partecipazione di ministri delle politiche agricole e infrastruttura e trasporti, sottosegretario **MAECI**, sindaco di Roma; it<>es;

Italia Africa Business Week it<>en, 3 giornate di conferenza ibrida con la partecipazione di ambasciatori, ministri e delegati rappresentanti dei 54 Paesi dell’Africa e dell’Italia (edizioni annuali, partecipazione a 5/5 meeting);

Tutela e sicurezza sui luoghi di lavoro it<>es con la partecipazione di esperti e membri del Parlamento spagnoli e italiani;

Conferenza UEFA sull’integrazione e la lotta al razzismo;

Conferenze Commissione Vaticana Pro-Vita e altri confidenziali;

X Conferenza MAECI Italia-America Latina e Caraibi (plenaria e panel in simultanea e incontri bilaterali tra i ministri dei vari paesi consecutiva);

Incontro tra il **Sindaco di Roma** e gli **Ambasciatori** rappresentanti dei Paesi del Centroamerica;

CDA Autostrade, incontri mensili;

Piano **Audit internazionale dell'IMO** (International Maritime Organization) presso la Guardia Costiera italiana;

Traduzione simultanea di corsi di alta formazione per ufficiali italiani e di stati esteri presso la **scuola di Alta Formazione della Guardia di Finanza** – Caserta (Cybercrime, Environmental crime, Money Laundering, Cyber terrorism, Corruption, Terrorism and subversion)

Voices of Faith – Luxemburg: conferenze mondiali sul problema della violenza nella Chiesa cattolica;

Come traduttore: Eng>It>Eng ; Esp>It>Esp ; Fre>It>Fre ; Port>It>Port di documenti ufficiali come documentazione legale per studi legali, notarili e istituzioni internazionali, giornali e riviste.

- **Perizie asseverate, atti notarili, procure, e altri documenti ufficiali**;
- Traduzioni ufficiali per il **MEF** (Ministero Economia e Finanza)
- Traduzione ufficiale pubblicata da **UNESCO** del **World Water Development Report 2022** En>It;
- Traduzione ufficiale pubblicata da **UNESCO** del **World Water Development Report 2021** En>It;
- Traduzione ufficiale pubblicata da **UNESCO** del **World Water Development Report 2020** En>It;
- Traduzione ufficiale pubblicata da **UNESCO** del **World Water Development Report 2019** En>It;
- Traduzione bilancio sociale, rendiconto – accounting documents **Amref Africa**;

Insegnante di inglese e spagnolo a contratto

1. Università per Interpreti e Traduttori – Gregorio VII

Apr 2016 – Oggi: **Insegnante di inglese e spagnolo** ai corsi triennali e magistrali (cultura; lingua; tecniche di interpretariato simultanea, consecutiva e chuchotage; traduzione)

2. Società Mac Language School

Sett 2016 – Dic 2020 **Corsi 1:1 per la formazione linguistica** di dirigenti, generali e alti ufficiali

Mag 2016 **Corso di formazione linguistica** presso il Centro Lingue Estere della Scuola di Polizia Tributaria, Ostia, Roma;

Gen – Mar 2016 **Corso di formazione linguistica** presso il Centro Addestrativo Piloti dell'Esercito Italiano, Viterbo, Italia;

Mar – Lug 2015 **Corso di formazione linguistica** presso la Scuola di Polizia Tributaria, Ostia, Italia.

3. Scuola Superiore per Mediatori Linguistici – San Domenico

Sett 2016 – Giu 2018: Docente di Mediazione Linguistica inglese per i corsi del Ministero della Difesa - Corso di laurea in Scienze della Mediazione Linguistica

Indirizzo: *Diplomazie e Relazioni Internazionali*

Stage retribuito (Ago – Ott 2015) presso azienda di opzione binaria, commodities/currencies/gold etc. a Tel Aviv, Israele.

Italianitalianinelmondo, Roma, Italia Mag 2011 – Ott 2012; Portale di informazione on-line per gli italiani all'estero

Organizzatore eventi, collaboratore, traduttore, responsabile del coordinamento editoriale e dei rapporti con le istituzioni per l'editoriale Italiani nel Mondo;

Ars Hotel, Roma – Sett 2011 – Sett 2012; Reception, Impiegato

Responsabile reception su turni, check-in e check-out, risoluzione problematiche relative al soggiorno dei clienti, alte capacità di *problem solving* nonché di prendere decisioni oculate in maniera autonoma, dove e se richiesto.

Fitur, Fiera del Turismo IFEMA – Set 2008 – Ago 2009; Madrid, Campo de las Naciones
Steward, interprete italiano-spagnolo da e verso, inglese-spagnolo da e verso. Organizzatore e manager assistant con mansioni di gestione chiamate internazionali, nonché di archivi informatici/cartacei e relazioni online con aziende internazionali. Contatto con i clienti e delegazioni estere.

CAPACITA' E COMPETENZE PROFESSIONALI

Lingue

Italiano: madrelingua

Inglese: ottima comprensione orale e scritta, ottima espressione orale e scritta (C2)

Spagnolo: ottima comprensione orale e scritta, ottima espressione orale e scritta (C2)

Francese: ottima comprensione orale e scritta, discreta espressione orale e scritta (C1)

Portoghese: ottima comprensione orale e scritta, discreta espressione orale e scritta (C1)

Capacità e competenze relazionali e organizzative

Spiccata attitudine relazionale, capacità di mediazione culturale, facilità d'inserimento sociale e culturale con abitudine a relazionarsi in team. Numerose esperienze all'estero.

Capacità di organizzare e programmare il lavoro, attitudine al contatto con il pubblico e alle relazioni interpersonali in contesti formali e informali.

Capacità e competenze tecniche

Pacchetto Office (Word, Power-Point, Excel, Outlook).

Conoscenza dettagliata del programma Trados.

Ottima capacità di ricerca e navigazione in Internet con Explorer, Mozilla, Google Chrome.

Utilizzo di sistemi operativi Mac e Windows.

Altre capacità e competenze

Attitudine all'immagazzinamento rapido delle competenze e all'iniziativa personale.

Affidabilità e precisione.

Creatività e autonomia.

Patente

Automobilistica (categoria B).

"Sono consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere e falsità negli atti richiamate dall'art.76 D.P.R. 445 del28/12/2000".

"Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 Codice in materia di protezione dei dati personali".

Autorizzazione dell'uso del cv per le procedure di gara di appalto.

Roma, li 8/06/2022

Firma
